



1ST COMMUNION ST. ANTHONY

Preparation

2023

PREPARACIÓN PARA LA 1RA COMUNIÓN

Holy Confession | Confesión Santa

1. Make the Sign of the Cross | Hacer el Señal de la Cruz

Say | Decir

- Bless me father for I have sinned. This is my __ confession. These are my sins
- **Bendíceme padre porque he pecado. Esta es mi confesión. Estos son mis pecados.**

2. Tell your sins to the Priest | Decir tus pecados al Padre

3. Listen to what the priest tells you | Escuchar a lo que dice el Padre

4. Say this prayer | Decir esta oración

- Oh my God, I am heartily sorry for having offended You. I detest all my sins because I dread the loss of heaven and the pains of hell. But most of all, because they offend You, my God, who are all good and deserving of all my love. I firmly resolve, with the help of Your grace, to sin no more and to avoid the near occasion of sin. Amen.
- Dios mío, con todo mi corazón, me arrepiento de todo el mal que he hecho y de todo lo bueno que he dejado de hacer. Al pecar, te he ofendido a ti, que eres el Supremo Bien y digno de ser amado sobre todas las cosas. Propongo firmemente, con la ayuda de tu gracia, Hacer penitencia, no volver de pecar, Y huir de las ocasiones de pecado. Amén.

5. Pray by yourself at your seat in church | Rezar solo en tu asiento en la iglesia

Things to ask yourself:

Did I pay attention?	Was I lazy around the house?	Do I hit people when I get mad?
Have I played in church?	Did I do my chores?	Have I forgiven people? Or am I holding a grudge?
Did I say my prayers every day?	Did I hurt other people's feelings by calling them bad names?	Have I cheated or been unfair in games?
Did I say mean things to mom or dad?	Have I started a fight with my brothers and sisters at home?	Did I refuse to play with someone for no good reason?
Am I hard to get along with (during school, at Grandma's, at home)?	Have I blamed other people for things I do?	Was I lazy about my schoolwork?
Did I do what my mom and dad told me to do? My teacher?	Did I get other people in trouble?	Did I fail to do my homework?
Did I cheat in school?	Did I take anything that didn't belong to me?	How many times did I lie to my parents? Teachers? Friends?

Sign of the Cross | Señal de la Cruz

- In the name of the father, and of the son, and of the Holy Spirit
- En el nombre del padre, del hijo, y del espíritu santo.

The Hail Mary | Ave Maria

- Hail, Mary, full of grace, the Lord is with thee. Blessed art thou among women and blessed is the fruit of thy womb, Jesus. Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now and at the hour of our death. Amen.
- Dios te salve, María, llena eres de gracia, El Señor está contigo. Bendita eres entre todas las mujeres, y bendito es el fruto de tu vientre, Jesús. Santa María, Madre de Dios, ruega por nosotros, pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. Amén.

The Lord's Prayer | Padre Nuestro

- Our father, who are in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. Amen.
- Padre nuestro, que estás en el cielo, santificado sea tu nombre; venga a nosotros tu reino; hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día; perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Amén.

Prayer to the Holy Spirit | Oración al Espíritu Santo

- Come, Holy Spirit, fill the hearts of your faithful. And kindle in them the fire of your love. Send forth your Spirit and they shall be created. And you will renew the face of the earth. Amen.
- Ven, Espíritu Santo, llena los corazones de tus fieles, y enciende en ellos el fuego de tu amor. Envía tu Espíritu y todo será creado y renovarás la faz de la tierra. Amen.

Angel of God | Angel de Dios

- Angel of God, my guardian dear, to whom God's love commits me here, ever this day (or ever this night), be at my side, to light and guard, to rule and guide.
- Ángel de Dios, mi querido guardián, a quien el amor de Dios, que me ha encomendado, nunca este día, permanece a mi lado, a la luz y la guardia, para gobernar y guiar. Amen

Act of Contrition | Acto de Contrición

- Oh my God, I am heartily sorry for having offended You. I detest all my sins because I dread the loss of heaven and the pains of hell. But most of all, because they offend You, my God, who are all good and deserving of all my love. I firmly resolve, with the help of Your grace, to sin no more and to avoid the near occasion of sin. Amen.
- Dios mío, con todo mi corazón, me arrepiento de todo el mal que he hecho y de todo lo bueno que he dejado de hacer. Al pecar, te he ofendido a ti, que eres el Supremo Bien y digno de ser amado sobre todas las cosas. Propongo firmemente, con la ayuda de tu gracia, Hacer penitencia, no volver de pecar, Y huir de las ocasiones de pecado. Amén.

The Nicene Creed | El Credo Niceno

- I believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible. I believe in one Lord Jesus Christ, the Only Begotten Son of God, born of the Father before all ages. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father; through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven, and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary, and became man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end. I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets. I believe in one, holy, catholic and apostolic Church. I confess one Baptism for the forgiveness of sins and I look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.
- Creo en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible y lo invisible. Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado,

de la misma naturaleza del Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros lo hombres, y por nuestra salvación bajó del cielo, y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre; y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato; padeció y fue sepultado, y resucitó al tercer día, según las Escrituras, y subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre; y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin. Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Confieso que hay un solo bautismo para el perdón de los pecados. Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

Prayer Celebration | Oración de Celebración

A Reconciliation Prayer | Una Oración de Reconciliación

During mass, we tell God we are sorry for our sins. We ask God to have mercy on us. We ask for forgiveness.

Leader: Lord Jesus, you help us live in peace with one another and with God the Father.

All: Lord, have mercy.

Leader: Lord Jesus, you heal the hurt that is caused by sin.

All: Christ, have mercy

Leader: Lord Jesus, you pray to your Father for us.

All: Lord, have mercy.

Leader: May almighty God have mercy on us, forgive us our sins, and bring us to everlasting life.

All: Amen

Durante la misa, le decimos a Dios que nos arrepentimos de nuestros pecados. Pedimos a Dios que tenga misericordia de nosotros. Pedimos perdón.

Líder: Señor Jesús, tú nos ayudas a vivir en paz unos con otros y con Dios Padre.

Todos: Señor, ten piedad.

Líder: Señor Jesús, tú sanas el daño causado por el pecado.

Todos: Cristo, ten piedad

Líder: Señor Jesús, ruega a tu Padre por nosotros.

Todos: Señor, ten piedad.

Líder: Que Dios todopoderoso tenga misericordia de nosotros, perdone nuestros pecados y nos lleve a la vida eterna.

Todos: Amén

Prayer Celebration | Oración de Celebración

A Prayer for Forgiveness | Una Oración por el Perdón

Leader: God has given us the gift of free will. We use this gift when we choose between good actions and sinful ones. We use it in prayer to ask God to forgive our sins. Let us pray.

Side 1: God, our Father, sometimes we have not behaved well.

All: Forgive us and show us your mercy.

Side 2: Sometimes we have fought.

All: Forgive us and show us your mercy.

Side 1: Sometimes we have been lazy.

All: Forgive us and show us your mercy.

Side 2: Sometimes we have told lies.

All: Forgive us and show us your mercy.
Amen

Líder: Dios nos ha dado el don del libre albedrío. Usamos este don cuando elegimos entre las buenas acciones y las pecaminosas. Lo usamos en oración para pedirle a Dios que perdone nuestros pecados. Dejamos rezar.

Lado 1: Dios, Padre nuestro, a veces no nos hemos portado bien.

Todos: Perdónanos y muéstranos tu misericordia.

Lado 2: A veces nos hemos peleado.

Todos: Perdónanos y muéstranos tu misericordia.

Lado 1: A veces hemos sido flojos.

Todos: Perdónanos y muéstranos tu misericordia.

Lado 2: A veces hemos dicho mentiras.

Todos: Perdónanos y muéstranos tu misericordia. Amén

Prayer Celebration | Oración de Celebración

An Act of Contrition | Un Acto de Contrición

Leader: When we sin, one way to return to God is to pray a prayer of sorrow. We also think of ways to try and do better.

All: My God, I am sorry for my sins with all my heart. In choosing to do wrong and failing to do good, I have sinned against you whom I should love above all things. I firmly intend, with your help, to do penance, to sin no more, and to avoid whatever leads me to sin.

Leader: God always seeks us out when we walk away from the path of goodness. God is always ready to forgive us when we have sinned.

All: Amen

Líder: Cuando pecamos, una forma de volver a Dios es hacer una oración de dolor. También pensamos en formas de intentar hacerlo mejor.

Todos: Dios mío, me arrepiento de todo corazón de mis pecados. Al elegir hacer el mal y dejar de hacer el bien, he pecado contra ti, a quien debo amar sobre todas las cosas. Me propongo firmemente, con tu ayuda, hacer penitencia, no pecar más y evitar todo lo que me lleve a pecar.

Líder: Dios siempre nos busca cuando nos alejamos del camino del bien. Dios siempre está listo para perdonarnos cuando hemos pecado.

Todos: Amén

Parent Information | Información para Padres

What does the Church ask of parents? | ¿Qué les pide la iglesia a los padres?

- The Church views the role of parents in the religious formation of children as both a privilege and an obligation. When parents presented their child to the Church for Baptism, they were distinctly reminded that they had the responsibility “to bring their child up in the practice of the faith”. This obligation and privilege extend to sacrament preparation.

It is important for parents to remember that it has been within their family that their child has come to faith. And it is within their family setting that their child will continue to practice faith and witness the daily example of Catholic life.

- La Iglesia considera el papel de los padres en la formación religiosa de los niños como un privilegio y una obligación. Cuando los padres presentaron a su hijo(a) la Iglesia para el Bautismo, se les recordó claramente que tenían la responsabilidad de "criar a su hijo(a) en la práctica de la fe". Esta obligación y privilegio se extienden en la preparación del sacramento.

Es importante que los padres recuerden que ha sido dentro de sus familias que sus hijos han llegado a la fe. Y es dentro de su ambiente familiar que su hijo(a) continuará practicando la fe y será testigo del ejemplo diario de la vida Católica.

How can you help your child prepare? | ¿Cómo puede ayudar a su hijo(a) prepararse?

- Pray together every night
- Practice the prayers in this book
- Read scripture - and discuss together
- Attend Sunday Mass together
- Talk about any questions your son/daughter may have
- Oren juntos todas las noches
- Practica las oraciones en este libro
- Leer las Escrituras y discutir juntos
- Asistir juntos a la misa dominical
- Hable sobre cualquier pregunta que su hijo/hija pueda tener

Requisites? | ¿Requisitos?

- **Turn in your child's Baptism certificate to the office. Without it, they will not participate in 1st Communion.**
- **Girls:** Should wear a long, white dress, veil, and dress shoes.
- **Boys:** should wear black, white or navy blue dress pants (no jeans), long sleeve white dress shirt, and dress shoes (no tennis shoes).
- **The First Communicants will need a Prayer Book, Rosary, and a Candle.**
- **Entregue el certificado de bautismo de su hijo en la oficina. Sin ella, no participarán en la Primera Comunión.**
- **Niñas:** deben usar un vestido blanco largo, velo y zapatos de vestir.
- **Niños:** deben usar pantalones de vestir negros, blancos o azul marino (no mezclilla), camisa de vestir blanca de manga larga y zapatos de vestir (no tenis).
- **Los Primeros Comunicantes necesitarán un Libro de Oración, Rosario y una Vela.**

The Milwaukee Archdiocese does NOT require sponsors for the First Communion. If you choose a sponsor, they must be in good standing with the Church and be able to take his/her communion during the Mass and must be present at the rehearsal.

La Arquidiócesis de Milwaukee NO requiere padrinos para la Primera Comunión. Si eligen un padrino, deben estar en buenos términos con la Iglesia y poder tomar su comunión durante la Misa y deben estar presentes en el ensayo.

Dates & Times

- Rehearsal | Ensayo
 - Mr. Christensen & Mrs. Piering
 - May 3, 2023 4:00 pm
 - Mrs. Wallace
 - May 3, 2023 5:00 pm
- Sponsors MUST be present
- Padrinos DEBEN de estar presentes
- 1st Communion | 1ra Comunión
 - Mr. Christensen & Mrs. Piering
 - May 6, 2023 10:00 - 11:00 am
 - Mrs. Wallace
 - May 6, 2023 1:00 - 2:00 pm
- It's mandatory to arrive 30 minutes prior
- Es mandatorio llegar 30 minutos antes